

Gliwice, dnia 03.01.2024 r.

## WYJAŚNIENIA TREŚCI MATERIAŁÓW PRZETARGOWYCH

Dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu za pomocą platformy zakupowej pn.: „**Dostawa olejów, smarów , płynów chłodniczych na potrzeby PWiK Sp. z o.o. w Gliwicach**”

**- oznaczenie sprawy: PZ/39/2023**

W związku z otrzymaniem pytań do ww. postępowania prowadzonego w trybie przetargu za pomocą platformy zakupowej, Zamawiający niniejszym udziela odpowiedzi:

### **Pytanie nr 1:**

Proszę o sprecyzowanie / zmianę zapisów SWZ Formularz Cenowy zadanie 2 poz. 6 płyn do chłodnicy Coolelf Auto Supra. Produkt ten został wycofany przez producenta. Czy Zamawiający dopuści oferowanie równoważnego płynu Texaco Delo XLC AF/C Premix 50/50 ? W załączeniu karta techniczna.

### **Odpowiedź na pytanie nr 1:**

Zamawiający informuje, że w związku z wycofaniem z produkcji preparatu Coolelf Auto Supra dopuszcza zastosowanie produktu równoważnego Texaco Delo XLC AF/C Premix 50/50 i w związku z powyższym dokona modyfikacji Formularza cenowego dla zadania 2 - Załącznik nr 1.2.

### **Pytanie nr 2:**

Proszę o informację, czy Zamawiający dopuści do oferowania olej Shell Mysella S5 S 40 (Zadanie nr 2 poz. 8 ) zamiast oleju Shell Mysella S3 S 40. Olej Shell Mysella S5 S 40 jest olejem o poprawionych parametrach w stosunku do oleju Mysella S3 S 40 ( m. in. wydłużony interwał wymiany ). Zamawiający stosował olej Mysella S5 S 40 w 2023 r. W załączeniu karta techniczna oleju.

### **Odpowiedź na pytanie nr 2:**

Zamawiający informuje, że dopuszcza olej Shell Mysella S5 S 40 zamiast oleju Shell Mysella S3 S 40.

### **Pytanie nr 3:**

Proszę o sprecyzowanie zapisów SIWZ Formularz Cenowy Zadanie 1 poz. 25. Olej Mobil ATF 200 został wycofany przez producenta.

#### **Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. z siedzibą w Gliwicach**

ul. Rybnicka 47  
44-100 Gliwice

Biuro Obsługi Klienta:  
tel:+48 32 428 44 44

Strona:  
[www.pwik.gliwice.pl](http://www.pwik.gliwice.pl)

e-mail : [bok@pwik.gliwice.pl](mailto:bok@pwik.gliwice.pl)

NIP 631-010-26-08  
Sąd Rejonowy w Gliwicach Wydział X  
KRS 0000027652  
Kapitał zakładowy 213 780 500,00 zł  
Konto: Bank MILLENNIUM S.A.  
97 1160 2202 0000 0003 6691 7854

**Odpowiedź na pytanie nr 3:**


Zamawiający informuje, że w związku z wycofaniem z produkcji oleju Mobil ATF 200 i wykreśla poz. 25 z Formularza cenowego dla zadania 1 - Załącznik 1.1. Jednocześnie Zamawiający informuje, że dokona modyfikację Materiałów Przetargowych w powyższym zakresie.


**Pytanie nr 4:**

W nawiązaniu do ogłoszonego przetargu Dostawa olejów, smarów, płynów chłodniczych, zwracam się z prośbą o przełożenie terminu składania ofert do dnia 12.01.2024r. Prośbę motywuję tym iż jest potrzeba większej ilości dni aby uzyskać wyceny na poszczególne pozycje. Ponadto wielu dostawców nie posiada jeszcze aktualnych cenników na 2024 r. Proszę o pozytywne rozpatrzenie prośby.

**Odpowiedź na pytanie nr 4:**

Zamawiający nie wyraża zgody na przełożenie terminu składania ofert do dnia 12.01.2024r.

PREZES ZARZĄDU  
  
Adam Ciekarski

KIEROWNIK  
DZIAŁU ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH  
  
Agnieszka Kwitek

**Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. z siedzibą w Gliwicach**

ul. Rybnicka 47  
44-100 Gliwice

Biuro Obsługi Klienta:  
tel: +48 32 428 44 44

Strona:  
[www.pwik.gliwice.pl](http://www.pwik.gliwice.pl)

e-mail : [bok@pwik.gliwice.pl](mailto:bok@pwik.gliwice.pl)

NIP 631-010-26-08  
Sąd Rejonowy w Gliwicach Wydział X  
KRS 0000027652  
Kapitał zakładowy 213 780 500,00 zł  
Konto: Bank MILLENNIUM S.A.  
97 1160 2202 0000 0003 6691 7854

## MODYFIKACJA TREŚCI MATERIAŁÓW PRZETARGOWYCH

Zgodnie z § 28 ust. 1 „Regulaminu udzielania zamówień przez Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Gliwicach” (dalej jako „Regulamin”), Zamawiający modyfikuje treść Materiałów przetargowych jak niżej:

**W związku z otrzymaniem pytań do w/w. postępowania Zamawiający informuje, iż modyfikuje treść Materiałów Przetargowych w następującym zakresie:**

• **Formularz cenowy – Załącznik nr 1.1 i Załącznik nr 1.2** do Materiałów Przetargowych otrzymują brzmienie jak załączniki do niniejszej modyfikacji. **Zmiany zaznaczono kolorem niebieskim.**

Załączniki:

Załącznik nr 1 do modyfikacji - Formularz cenowy – Załącznik nr 1.1

Załącznik nr 2 do modyfikacji - Formularz cenowy – Załącznik nr 1.2

PREZES ZARZĄDU



Adam Ciekański

podpis Zamawiającego



**Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. z siedzibą w Gliwicach**

ul. Rybnicka 47  
44-100 Gliwice

Biuro Obsługi Klienta:  
tel: +48 32 428 44 44

Strona:  
[www.pwik.gliwice.pl](http://www.pwik.gliwice.pl)

e-mail : [bok@pwik.gliwice.pl](mailto:bok@pwik.gliwice.pl)

NIP 631-010-26-08  
Sąd Rejonowy w Gliwicach Wydział X  
KRS 000027652  
Kapitał zakładowy 213 780 500,00 zł  
Konto: Bank MILLENNIUM S.A.  
97 1160 2202 0000 0003 6691 7854

KIEROWNIK  
DZIAŁU ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH  
Agnieszka Kwitek









# Delo XLC Antifreeze/Coolant

## Wysokiej jakości koncentrat płynu do chłodziw o przedłużonej żywotności

### Opis produktu

Delo<sup>®</sup> XLC Antifreeze/Coolant jest wysokiej jakości koncentratem płynu do chłodziw o przedłużonej żywotności, który chroni silniki przed zamarzaniem i wrzeniem płynu, przy jednoczesnej skutecznej ochronie układu chłodzenia przed korozją, w tym korozją powstającą w wyniku wysokich temperatur występujących w nowoczesnych silnikach ze stopu aluminium.

Delo XLC Antifreeze/Coolant jest płynem na bazie glikolu etylenowego, opracowanym przy udziale zaawansowanej technologii niewyczerpywalnych inhibitorów korozji. Zapewnia długi okres eksploatacji przy ograniczonej częstotliwości przeglądów. Dostępny jest w formie koncentratu oraz gotowego do użycia płynu w proporcjach 40/60, 50/50 lub 55/45 (w zależności od regionu/kraju).

### Korzyści dla klienta

- Zaawansowana technologia niewyczerpujących się inhibitorów korozji zapewnia wydłużone okresy eksploatacji i sprawności układu przy mniejszej częstotliwości przeglądów
- Zastosowany w mieszanych flotach pojazdów umożliwia realizację przebiegów w ciężarówkach i autobusach na dystansie ponad 650 000 km oraz do 32 000 godzin pracy w silnikach stacjonarnych\*
- Zapewnia niezawodną pracę i ochronę przed korozją takich elementów jak termostaty, chłodziwa, pompy wody i inne podatne na uszkodzenia podzespoły układu chłodzenia
- Wysokowydajna formuła pozbawiona krzemianów i fosforanów zapewnia kompatybilność z twardą wodą
- Ochrona nowoczesnych silników przed wysokotemperaturową korozją, wspomaga ograniczenie częstotliwości dokonywania przeglądów, kosztów, przestoju i ilości odpadów.

\* Wskazania ogólne. Poszczególni producenci OEM mogą dysponować własnymi wytycznymi, które zawsze muszą być przestrzegane w pierwszej kolejności.

### Zalety produktu

- **Odpowiednio dobrany skład płynu zapewnia długi okres eksploatacji przy mniejszej częstotliwości przeglądów**
- **Zapewnia przebiegi na dystansie co najmniej 650 000 km w pojazdach ciężarowych i autobusach oraz**
- **okres 32 000 godzin pracy w silnikach stacjonarnych**
- **Niezawodność i ochrona przed korozją**
- **Kompatybilność z twardą wodą**
- **Sprzyja ochronie przed korozją w wysokich temperaturach**

Produkt jest zgodny z wybranymi normami jakości, włączając w to:

ASTM	Chrysler
Cummins	DAF
Daimler	Detroit Diesel
Deutz	Ford
GM	Hino
Isuzu	Jenbacher
Kobelco	Komatsu
Mack	MAN
MTU	MWM
Navistar™	Scania
TMC	Volvo
Wärtsilä	

## Zastosowania

- Delo XLC Antifreeze/Coolant jest zalecany do stosowania w silnikach ciężkich pojazdów i stacjonarnych wymagających sprawniejszego odprowadzania ciepła, ochrony przed kawitacją oraz długotrwałej ochrony układu chłodzenia
- O ile temperatura robocza nie przekroczy wartości zalecanej dla materiału danego typu, nie powinny występować problemy z kompatybilnością z uszczelkami, przewodami giętkimi oraz elementami z tworzyw sztucznych.
- Produkt nie może być stosowany do ochrony przed zamrażaniem systemów z wodą pitną

## Normy, zatwierdzenia i zastosowanie

### Zatwierdzenia

- Daimler MB-Approval 325.3 (koncentrat)
- Daimler MB-Approval 326.3 (premixed 50/50)
- Detroit Diesel DFS 93K217
- Deutz DQC CB-14
- Cummins CES 14439
- DAF 74002
- Jenbacher TA 1000-0200
- MAN Energy Systems Engine MAN 175D
- MAN 324 Typ SNF (premixed 40/60 i 50/50)
- MWM TR-2091 GR.2
- MTU Silniki serii 2000 i 4000 (układy chłodzenia pozbawione metali lekkich)

	2000	4000-1	4000-2	4000-3
Budownictwo i przemysł	x	x	x	x
Ropa naftowa i gaz	x	—	x	x
Generatory	—	x	x	x
Żegluga	—	—	—	x
Kolejnictwo			R41 i R43	

### Zatwierdzenia

Delo XLC Antifreeze/Coolant spełnia wymagania następujących norm:

- ASTM D6210
- Ford WSS-M97B44-D

- MaK (koncentrat)\*
- TMC RP 364 Typ 1
- Volvo VCS 418-0001

\* Udzielanie aprobaty w toku

### Zalecenia

Delo XLC Antifreeze/Coolant może być stosowany w następujących silnikach:

- Pojazdy General Motors wyprodukowane po 1995 r.
- Pojazdy Chrysler wyprodukowane po 2001 r.
- Pojazdy Ford wyprodukowane po 2003 r.
- Wysokoprężne silniki stacjonarne Deutz
- Silniki wysokoprężne samochodów ciężarowych Hino
- Silniki wysokoprężne samochodów ciężarowych Isuzu
- Silniki wysokoprężne maszyn budowlanych Kobelco
- Silniki wysokoprężne maszyn budowlanych Komatsu
- Silniki Navistar™ MAXXFORCE
- Silniki wysokoprężne samochodów ciężarowych Scania
- Silniki wysokoprężne maszyn budowlanych Volvo (VCE)
- Silniki wysokoprężne samochodów ciężarowych Volvo i Mack
- Wysokoprężne silniki stacjonarne Wäertsilä
- Wysokoobciążone silniki europejskich producentów, wymagające stosowania płynów niezawierających fosforanów i azotynów
- Wysokoobciążone silniki japońskich producentów, wymagające stosowania płynów niezawierających krzemianów

Nie zaleca się rozcieńczania tego produktu innymi płynami do chłodziw w proporcji wyższej niż 25%, aby płyn zachował swoje właściwości.

## Przechowywanie i obchodzenie się z produktem

Delo XLC Antifreeze/Coolant należy przechowywać w temperaturze powyżej -20°C, najlepiej w temperaturze pokojowej. Okres ekspozycji na temperatury powyżej 35°C należy ograniczyć do minimum.

Zdecydowanie odradza się przechowywanie Delo XLC Antifreeze/Coolant w przezroczystych opakowaniach w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to prowadzić do odbarwienia produktu.



## Delo® XLC Antifreeze/Coolant – ciąg dalszy

Delo XLC Antifreeze/Coolant - Concentrate należy rozcieńczyć przed użyciem. Zaleca się użycie w tym celu wody demineralizowanej lub destylowanej. Dla maksymalnej ochrony przed zamarzaniem w ekstremalnie niskich temperaturach, można sporządzić roztwór 60 procentowy (3 części koncentratu płynu do chłodnic/2 części wody). Nie zaleca się stosowania roztworów o stężeniu większym niż 67 procent lub mniejszym niż 33 procent.

Delo XLC Antifreeze/Coolant – Premixed jest gotowym do użycia płynem do chłodnic. Nie zaleca się jego rozcieńczania.

Podobnie jak w przypadku innych płynów do chłodnic, nie zaleca się stosowania stali ocynkowanej do rur i innych elementów instalacji do przechowywania/mieszania płynów.

Delo XLC Antifreeze/Coolant może być przechowywany do 8 lat, pod warunkiem szczelnego zamknięcia opakowania.

Zużyty płyn do chłodnic należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### PRODUKT PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU ZAWODOWEGO.

Typowe dane testowe				
Test	Metody badań	Wartość		
Roztwór		40/60	50/50	Koncentrat
<b>Dopuszczalny okres magazynowania: 96 miesięcy od daty napełnienia podanej na etykiecie produktu.</b>				
Gęstość w temperaturze 20°C, kg/l	ASTM D5931	1,056	1,068	1,113
Punkt zamarzania, °C	ASTM D1177	< -24	< -37	nd.
Punkt wrzenia, °C	ASTM D1120	105	108	180
pH w temp. 20°C, NUOM	ASTM D1287	8,5	8,6	8,7
Rezerwa alkaliczności, mL 0,1N HCl	ASTM D1121	2,4	3,0	6,0

(1) Dane dla roztworu o stężeniu 33% obj., zgodnie z metodą

(2) Wartość ujemna oznacza przybytek masy

(3) Dane dla roztworu o stężeniu 25% obj., zgodnie z metodą

Typowe dane z badań przedstawione powyżej nie stanowią specyfikacji technicznej. Są to informacje orientacyjne i mogą podlegać zmianom w ramach dopuszczalnych tolerancji produkcyjnych. Chevron może modyfikować dane z badań. Zmienione dane zastępują wszelkie wcześniejsze dane, dlatego należy zawsze korzystać z najbardziej aktualnej wersji karty charakterystyki produktu (PDS).

**Test na korozję dla płynów do chłodziw w naczyniu szklanym (ASTM D1384)**

Ubytek masy, mg/próbka <sup>(1)</sup>

	ASTM D5216 (max)	Antifreeze/Coolant Concentrate
Mosiądz	10	1,6
Miedź	10	1,9
Lutowie	30	0,1
Stal	10	-0,5
Żeliwo	10	-1,4
Aluminium	30	4,6

**Korozja stopów aluminium w płynie do chłodziw**

**W warunkach rozpraszania ciepła (ASTM D4340)**

roztwór 25% obj.

Ubytek masy, mg/cm<sup>2</sup>/tydzień <sup>(1)</sup>

1,0	<0,2
-----	------

(1) Ubytek masy PO czyszczeniu chemicznym zgodnie z procedurą ASTM. Wartość ujemna oznacza przybytek masy

Chevron nie bierze odpowiedzialności: za jakiegokolwiek straty oraz szkody powstałe wskutek używania tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem opisanym w Karcie Produktu.

Zdrowie, bezpieczeństwo, przechowywanie i ochrona środowiska: zgodnie z aktualnie dostępnymi informacjami nie przypuszcza się, żeby produkt mógł powodować negatywne skutki oddziaływania na zdrowie, w przypadku kiedy jest używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zgodnie z informacjami zawartymi w Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego. Karty Charakterystyki dostępne są na życzenie w lokalnym biurze handlowym lub poprzez stronę internetową. Produkt ten nie powinien być używany niezgodnie z przeznaczeniem. W postępowaniu ze użytym produktem zadbać o ochronę środowiska naturalnego i zastosować się do lokalnych przepisów.

Należy zawsze sprawdzić, czy wybrany produkt jest zgodny z zaleceniami producenta OEM w odniesieniu do warunków pracy pojazdu oraz praktyk serwisowych klientów.

Oficjalna wersja niniejszej treści powstała w języku angielskim. To jest wyłącznie jej tłumaczenie i Chevron nie bierze odpowiedzialności za ewentualne błędy czy niejasności tego tłumaczenia. Chevron nie gwarantuje również kompletności, dokładności ani rzetelności niniejszego tłumaczenia. W przypadku rozbieżności czy różnic w treści między tym tłumaczeniem a oficjalną wersją w języku angielskim, obowiązująca jest angielska wersja językowa.

A **Chevron** company product





# Shell Mysella S5 S 40

**Wydłużona trwałość, olej niskopopiołowy**

Shell Mysella S5 S to najwyższej jakości olej silnikowy przeznaczony do stosowania w silnikach spalających kwaśne gazy, takie jak biogaz, gaz gnilny i gaz śmietniskowy.

Olej Shell Mysella S5 S został wyprodukowany, aby umożliwić znaczne wydłużenie okresów między wymianami oleju w silnikach zasilanych kwaśnymi gazami. Formuła oleju Shell Mysella S5 S została tak dobrana, aby zapewnić odporność na utleniające i silnie korozyjne właściwości kwasu siarkowego i kwasów halogenowodorowych, które często występują w kwaśnych gazach. Niska zawartość popiołów w oleju Shell Mysella S5 S minimalizuje jego wpływ na ilość powstających osadów w komorze spalania.

## DESIGNED TO MEET CHALLENGES

### Właściwości i korzyści

#### • Wydłużona trwałość oleju

W porównaniu ze standardowymi olejami do silników gazowych Shell Mysella S5 S zapewnia wydłużone życie oleju. Dzieje się tak dzięki większej odporności na utlenianie i nitrowanie oraz doskonale dobranym dodatkom o charakterze zasadowym.

Czas eksploatacji oleju zależy od stopnia zanieczyszczenia gazu.

#### • Ochrona silnika

Olej Shell Mysella S5 S wykazuje dobre właściwości przeciwzuzyciowe i ogranicza tworzenie się osadów. Jest to olej niskopopiołowy i przez to ma niewielki wpływ na tworzenie się osadów w komorze spalania.

Shell Mysella S5 S jest odpowiednia do silników z katalizatorami redukującymi ilość CO, NOx i formaldehydu w spalinach.

#### • Efektywność systemu

Jeśli silnik jest wyposażony w układ recyrkulacji spalin zastosowanie oleju Shell Mysella S5 S zmniejszy zanieczyszczenie i blokowanie chłodnicy powietrza.

### Główne zastosowania



#### • Silniki gazowe

Wszystkie typy czterosuwowych silników spalających biogaz, gaz odpadowy i gazy śmietniskowe.

### Karta techniczna

- Wydłużona trwałość oleju
- Dodatkowa ochrona przed kwaśnymi gazami

### Specyfikacje i dopuszczenia

Olej Shell Mysella S5 S jest przeznaczony do silników wymagających stosowania olejów niskopopiołowych

Olej Shell Mysella S5 S jest zatwierdzony przez:

- INNIO Jenbacher silniki type 6 wersje C i E; silniki typu 4 wersje A, B i D; silniki typu 2 i 3 paliwa klasy B i C
- MAN T&B M-3271-2 (gaz ziemny) & M-3271-4 (gazy specjalne), MAN M 3271-5
- MTU Seria 400: biogaz, gaz śmietniskowy, gazy fermentacyjne
- Silniki gazowe MWM: TR2105
- 2G agenitor serie: 2, 3 i 4
- Tedom: gaz śmietniskowy, biogaz i gazy fermentacyjne
- Caterpillar CG132, CG170, CG260 – TR 2105

Shell Mysella S5 S spełnia wszystkie wymagania specyfikacji CAT i przeszedł pomyślnie testy użytkowania. Może być stosowany w stacjonarnych silnikach gazowych firmy Caterpillar zasilanych biogazem i gazami o wysokiej zawartości siarki.

Shell Mysella S5 S spełnia również wymagania silników gazowych Waukesha.

Przed użyciem oleju w silnikach objętych gwarancją zalecamy kontakt z producentem silnika i przedstawicielem Shell w celu wyboru odpowiedniego oleju w oparciu o warunki pracy i praktyki konserwacyjne.

Aby uzyskać więcej informacji na temat dopuszczeń i zaleceń należy skontaktować się z działem technicznym Shell.

## Typowe właściwości fizyczne

Właściwości		Metoda	Shell Mysella S5 S 40
Zawartość fosforu	ppm	ASTM D4047	300
Zawartość popiołów siarczanowych	% wag	ISO 3987	0.57
Lepkość kinematyczna	@40°C mm <sup>2</sup> /s	ASTM D445	125
Lepkość kinematyczna	@100°C mm <sup>2</sup> /s	ASTM D445	13.5
Gęstość	@15°C kg/m <sup>3</sup>	ASTM D4052	890
Temperatura zapłonu, COC	°C	ASTM D92	268
Temperatura płynięcia	°C	ISO 3016	-18
TBN	mg KOH/g	ASTM D2896	5.3

Powyższa charakterystyka jest typowa dla obecnej produkcji. Przyszłe partie produkcyjne będą spełniać specyfikacje produktowe Shell, niemniej mogą wystąpić pewne odchylenia od w/w wartości średnich.

## Bezpieczeństwo, Higiena i Środowisko

### • Bezpieczeństwo pracy

Shell Mysella S5 S nie stwarza bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia w trakcie poprawnego jego użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz z zachowaniem higieny osobistej i przemysłowej.

Unikać kontaktu ze skórą. Używać rękawic ochronnych. W przypadku kontaktu ze skórą zmyć olej wodą z mydłem.

Informacje dotyczące Bezpieczeństwa i Higieny użytkowania znajdują się w Karcie Charakterystyki dostępnej na stronie internetowej: <https://www.epc.shell.com>

### • Ochrona środowiska

Usuwać zużyty olej z pomocą jednostek recyklingu. Nie wylewać zużytego oleju do ścieków, zbiorników wodnych, na ziemię.

## Informacje dodatkowe

### • Analizy oleju

W celu uzyskania optymalnych rezultatów zalecana jest regularna analiza oleju.

### • Porada

Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z przedstawicielem Shell.

Uwaga: Produkt nie jest przeznaczony do silników samochodowych zasilanych gazem.